

# حيات

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره  
معارف امینلکي ياننده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده ۸۷ نومروده  
دائرة مخصوصه

نفسی هر برده ۱۵ غرورده

سنه لکی پوسته ایله ۷,۵ لیرا .  
( اجنبی مملکتلر ایچین ۷,۵ دولار )

ایوه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه  
مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

میار دامامیار ... دیار داهایر و حیات قاتلم ...  
- نیجه -

صافی : ۷۳

آنقره ، ۱۹ نisan ، ۱۹۲۸

۳ نجی جلد

مصححه

## دیل قونفره سی ؟

و مفید نتیجه لرده چیقامازمی ؟ ایشته ، صراحتیه  
جواب ویریللمسی لازم بر طاقم سؤاللر !..

بنم قناعتمه کوره بزده برده دیل قونفره سی ،  
طوپلامق شویله دورسون ، درت بش کیشیلک  
بر « دیل هیئت » یاقیق بیللمکانلر در . چونکه ،  
بویله بر هیئت اعضاسنک ابتدا « لسانیات »  
علمنه ، ثانیاً تورک فیلولوژیسنه تماماً اوروپائی  
- یعنی « اصولی » - بر صورتده واقف اولملری  
شرطدر . تصادفاً لکچن بش اون کتابدن ایدینلمش  
درمه چاتم ، اصولسز ، انسجامسز معلوماتله بویله ایشلر  
قافیشیق ، معناسز و نتیجه سز اولور . مملکت مزده  
یوقاریکی اوصاف و شرائطی تمامیه حائز بش کیشی  
بولاماز . قارئلر مزدن بعضیلری بلکه پک  
مشکل پسند داوراندیغمزده ، دیل انجمننه اعضا  
اعضا اولاجق آداملرک مثلاً « اوروپانک متوسط  
درجه ده طالمری » مرتبه سنده بولونمسنی ایسته .  
دیکمزه حکم ایده جکاردر . آچیقجه سویله ییم که  
طوتدیغ مقیاس ، اعظمی نسبتده متواضعانه در : اوروپا  
دارالفتونلر نده لسانیات اوقویان جدی ، چالیشقان ،  
قابلیتلی بر طلبه نك اوج درت سمنه ظرفنده  
ایدینه بیلجهکی سیستماتیک معلوماته و اصوله مالک  
انسانلر بولورسوق ، باشلانغیچ ایچون کافیدر ؛  
و آنجاق بوجنس انسانلردن مرکب متجانس بر  
هیئت ، مشر بر ایش یاپه بیلیر . حالبوکه ، بوکون ،  
بوشرائطی حائز بش آدامه مالک دکلز .

بزده اوقویوب یازمه بیلن هرکس کندیسینی

بش اون کون اول غزته لر مزک برنده معارف  
و کالتنک بویاز بر « دیل قونفره سی » طوپلایه جغنی ،  
بوتون لسان متخصص و معلملرینک اشتراکیله  
طوپلانه جق اولان بو قونفره ده لسانمزده طاند  
بوتون مسئله لرک ، « حرف » ، صرف ، املا ،  
لفت « مسئله لرینک مذاکره و انتاج ایدیه جکینی  
اوقودم . معارف و کالتنک بویله بر تشبثده  
بولونه جغنی هیچ تخمین ایتیمورم . فقط ، مادامکه  
اورتیه بویله بر روایت چیقاریلشدر ، بونک  
نه درجه یه قدر قابل تطبیق و مشر اولابیلجه جکینی  
دوشونمک فایدا سز اولماسه کرکدر .

علمی مسئله لر حقنده مذاکره و مناقشه ده ،  
فکر مبادله سنده بولونمق مقصدیه ، هر هانکی علم  
شعبه سنه منسوب انسانلرک طوپلانمسی ، جوق  
مفید بر شیدر . هر مملکتده بوکبی صرف  
« ملی » - یعنی ، ساده جه بر ملتک طالمرندن ترکب  
ایدوب بین الملل بر ماهیتی حائز اولمایان - علم  
قونفره لرینک صیق صیق طوپلاندیغنی دویارز .  
بزده ده ایکی دفعه طوپلانان « ملی طب قونفره سی »  
بوجنس اجتماعلره کوزهل بر مثالدر .

او حالده ، « لسان مسئله لری » کبی اداری  
تدبیرلره دکل آنجاق علمی صلاحیتلره حل  
اولونه بیلجهک برایش ایچون بر « دیل قونفره سی »  
طوپلامق نهدن مفید اولماسون ؟ معارف و کالتی  
نهدن بویله بر تشبثده بولونماسون ؟ بویله بر  
قونفره ده کی مذاکره و مناقشه لردن بر طاقم عملی

لسان مسئله لر نده صلاحیتدار عدایدر . هله برازده  
معلمک و محررک ایدنلر ، یاخود لسانیه طاند  
بش اون کتاب اوقویانلر بو ایشده متخصص  
کچینیرلر . بونلردن باشقا بر طاقم ذوات داهای  
واردر که جداً بویوک غیرت صرف ایده رک  
بیللرجه چالیشمشلر ، بر جوق شیلر طوپلامشدر :  
مثلاً « بدروس کرسته جیان » افندی اسمنده  
چالیشقان بر آدام ، بیللرجه چالیشهرق تورکجه نك  
اشتقاقی لغتی دییه فرانسه جه بر اثر چیقارمشدر که ،  
« تورکیات » مجموعه سنک ایلك جلدنده بوندن  
بالخاصه بحث ایتیش و « اصولسز » مساعینک  
نه قدر بویوک اولورسه اولسون افلاس ایله  
نتیجه لانه جکینی ، علمک تر قیسنه اصلا یاردیم ایدم .  
میه جکینی کوسترمشدم . ایکنجی بر مثال : « مصرلی  
مصطفی نورالدین بک » اسمنده بر ذوات بیللرجه  
چالیشهرق تورکجه نك معظم بر قاموسنی یاپمیش ، حتی  
بعض آرقاداشلر مز بو ذاتک « بویوک بر عالم » اولد .  
یغندن بحث ایتیشلر ؛ مقاله لر یازمشلر ؛ حالبوکه  
فرانسز مستشرق « ژان دونی » بو ذاتک لسانیات  
اساسلرینه و قوفی اولمایان اسکی شرق اصولنده  
بر اشتقاقی اولدیغنی یازیور ... اوچنجی مثال  
داهای : جداً اوزون مساعی محصولی اولار ق یازیلان  
واخیر آ ایلك جلدی انتشار ایدن بویوک بر تورک  
لغتنک مقدمه سنی اوقودم ؛ بوراده تورک لهجه لری  
حقنده ویریلن معلومات ، نه یازیق که ، بوندن  
بر عصر اولکی معلوماتدر ؛ بر عصر دن بری  
تورک فیلولوژیسنه طاند الده ایدیلن نتیجه لردن ،

## شیکسپیر برایتالیانمی ایدی؟..

انگلستان ادبیات تاریخچه حقیقی برکونش کی پاریس (ویلیم شیکسپیر) ک حیات شیکسپیری به قادر ، بر جوق خصوصاً در ، پتوب توکنه یین بر مناقشه موضوعی اولشدر . بوتون احتشامی و کوز قاماشدیران ششعه سی ایچریسنده حیات تدقیق ایدیلهمه یین برجهان کی ، بوداهی شاعرک موجودی ده حقیقی برمهیمیت ایچریسنده قالمشدر . بر جوق انگلیز متفکرلری بونامده بر شخصیتک موجود اولادینی ادعا ایشله «شیکسپیر» اسمک لورد به یقون ، لورد روتلان یا خودستانله یی طرفلرندن قولانیلمش برنام مستعار اولدینی ایلری سورمشلردی . بوندن برمدت اول آلمانلر بواصل صنعت بیلدیزینک آلمان نسلدن کلدیکی سوله مشلردی . جوق غریبدرکه بودقهده ایتالیانلر بوممتاز شخصیتی کندی تاریخلرینه مال ایتک ایسته یورلر آوروپا مجموعه لری ستونلرتهده ، کونک صنعت جبهه سندن اهمیت و مراقله تعقیب ایدیلن بومشله سنی مناقشه ایدیورلر . صوک کلن آمریقا مجموعه لرتهده بوخصوصده بر جوق معلومات وارد . بزبوراده «شیکسپیر» ک حیات و صنعتی تدقیق ایدیک ده کیلر . بونک ایچین ایری تبع ستونلری آچقی لازمدر . بزبالکر صوک مدعالمک ، بزه کلایلن ، عکسلیخی تدقیق ایله اکتفا ایدیکجک :

ایتالیان عالمی ساتی بالادینو Santipaladino به کوره شیکسپیر ، حیات کوزلرینی آلپ داغلرینک اتکنده والتلینا Valtellina ده آچمشدر . بوداعا ، فاشیستلرک مهم غزته لرندن بری اولان ، روماده منتشر impero ایمپروده ایلری سورولمکدهدر . موضوعک اهمیت مناسبتیه (نان) غزته سی مشله یی بنیمسه مش و موسیو (ژان قاره) ک قلدیه ایتالیان محررک فکرلرینی جرح ایدیکجک یازیلر نشر ایشدر . اول ، بالادینونک فکرلرینی دیکله یلم :

شیکسپیر ، میشله آنیولوفلوریو Michele Agnolo Florio اسمی طاشیدیان پروتستان برایتالیاندن باشقا کیمسه ده کیلدر . فی الحقیقه بوذات (هاملت) محررینک برحیات بولوندینی بر تاریخچه یاشاپوردی . پروتستان اولاسی مناسبتیه قاتولیکلرک تعدیستدن یزار اولان کینج فلوریو انگلتره به قاجق مجبوریتنده قالمش واوزون مدت لوندرده یاشامشدر . حتی اوراده بولوندینی صیرالرده ایتالیانجه اولارق i secondi Frutte ایکینجی درجهده میوه لر ) اسمنده برده کتاب نشر ایشدر . موسیو بالادینونک فکرلری الهامی ایشته بوآردن آلیور . چونکه شیکسپیرک (هاملت) فاجعه سنده کی بر جوق مصراعر عیناً ، ایتالیان متفکرک بوآردن کورولوبور . محررک خاطرینه اولافلوریونک بر (اتحالی) اولاسی احتمالی کلپور فقط اوزون وجد آوروچی تدقیقات نتیجه سنده بوکتابک شیکسپیرک مهم اثرلرندن ، اک آزی ، اون سه اول نشر اولدینی آکلاشیلور شیکسپیری اورنایه براتحال مسئله سی چیغور : شیکسپیر اتحالیلیق اسناد ایتک ..

دیمک آرتق ژول ورنک خیاللری بوشلقلرده دولاشیبه جدی . ارتق ذهنتده یاشایان اثرلر برر حقیقت شکلنه کیره جک ، دیمک که هونورینه بر جوق دفعه لر سوبلدیکی کی اوتوز بشنده ادبیات عالنده مستر بر موقع قازانمش اولاجقدی . بر قاج هافتا صوکرا نشر ایدیلن « بش هافتا بالونله سیاحت » خارق العاده بررغب کوریور ، دنیانک همان بوتون لسانلرینه ترجمه و نقل ایدیلوردی . صوک عصر کنجلیکی اوزرنده ده رین ایزلر برافش اولان قی رومانه آرتق یارانیلمش ، خارق العاده سیاحتلر سیرسی اچیلشدی .

کاهده کیزلرک دینه این ، کاه دنیانک مرکزیه صوقولان ، بعضاً بیلدیزلر آراسنده ، بعضاً دنیانک سطحنده دولاشان ژول ورنک خیالی آرتق اوزون بر فیلم کی ، قرق سنه دن زیاده ، هیچ انقطاعسز ، بوتون دنیا قارلرینک کوزلری اوکندن کچه جک ، امیدسزلکک صوک درجه لرینه کلش ایکن هه زله ک اوزاندینی قوتلی آل سایه سنده مهیمیت ایچنده بوغولوب کینشکدن قورتولان ژول ورن بویوک دهاسنی عالمه تصدیق ایدیرجه جکدی .

بو ایلک موقعیتدن صوکرا ، ژول ورن دها بویوک برشوق ایله چالشیبه باشلادی . جوجوقلغنده ایشیتمش اولدینی بر حکایه یی حاطرلایه رق بوندن قیوراده هانراک سرکشندری فی میدان کتیردی . بوز عملکتلرینک صاف ، لکسز کوزلاکلیخی ، قطب حوضه سی سورلنده یقانان فوق و مورسلرک اوبونلرینی ، فجر شمایلرک صامت و سا کن عظمتلرینی ، بانکیز فیرینالرینک دهشتلرینی کوسترن جانلی تصویرلرله دولو اولان بورومانده بویوک بر رغبته مظهر اولدی . او مدهش بوز آغریلری ، عضله لرینی کرمه دیکه ژول ورن فاصله سز چالشیور ، و بومتادی سعیده استراحت ایدیریمی برذوق دو بویوردی . کیجه لری ذهنته هجوم ایدن فکرلری ، خیاللری صباحلین ایرکن قافار ، کاغده دو کردی . اولافلوری قورشون قلدیه بردن هیچ دورمادن سریع یازیلرله یازار ، صوکرا بو ایلک مسوده لری بر جوق دفعه لر تکرار تکرار اوقور ، تصحیح ایدر ، نهایت مرکیله نیزه جکردی . فقط اصل اثرینه دیزلکدن صوکرا صاحب اولوردی . اوزمان اوست اوست دها بر جوق تصحیحلر یاپار ویدی سکز دفعه پرووا کورمه دن و بر جوق علاوه لر ، تصحیحلر و تبدیللر یایمادن «طبی» دیمزدی . مرتیلر بوندن بک مشتکی ایدی ، فقط طابع هه زله اونک ایچون هر نورلو فدا کارقلری کوزه آلیردی . ژول ورن بومتعدده توشلر سایه سنده درکه اسلوبنده کی سلاستی ، افاده سنده کی پارلاقانی ، فکرلرنده کی صحتی آله ایدردی .

فائل صبری

پیتمدی



بر طابع دکل ، ای بر آریست ، دکرلی بر محرر ایدی . کنجیلر آراسنده قوتلی قلم صاحبلیخی کشف ایتک ، اولره شهرتلیخی تأمینده یاردم ایتک ، اونک ایچون اک بویوک بر ذوقدی . اوسیرالرده هه زله کنجیلر ایچون بر مجموعه جبقارمق ایستور و دکرلی بکی بر محرر آرایوردی . بوجهتله هه زله بک آز طانیان بوتیاترو مؤلفنک کتیردیک مسوده لری دقتله و علاقه ایله اوقودی . دها ایلک صحیفه لرته آرادینی قابلیتلی اوند متمرکز کوردی . اوزمان ایچون بک اسرار انگیز بر قطعه اولان آفریقایی ، آلیزه روزکارلری اوکنده ، بالون ایله باشند باشه کچمک فکری بک مکملدی . فقط اثرک شکلی ایشنه کلپوردی . ژول ورنک هه زله کتیردیک ایلک مسوده لری نه شکلده اولدینی بک معلوم دکلدر . عجا بو یازیلر بالونجیله و آفریقاییه عائد داغنیق نوطلر حالنده میدی ؟ بوقطه یی نه مؤلف ، نه طابع صوکرلری ایضاح ایتک ایسته مشلردی .

مراجعتک اون بشنجی کونی بر جواب آلتق اوزره هه زله زیارته کلن ژول ورن بویوک برهیجان ایچنده ایدی . عجایبه نه دیبه جکلردی ، نه بهانه لر بولاجقلردی ؟ بو طابع اونک صوک امید ایدی . بو جهتله هه زله « اثرکزک دکرلی زیاده اولقله برابر . . . . جوق تأسف ایدرم که . . » طرزنده سوزه باشلار باشلاماز ژول ورن دها فضله دیکله مک ایسته میدی ، مسوده لرینی همان طوپارلایه رق ، عصیتله اودادن چیغوردی که هه زله اونی چاغیردی . «دها سوزمی بیتیرمدم . سزده بویوک بر حکایه یی روحی وار . . . » دیدی و اوکا مسوده لری بعضی برلرینی اشارت ایدرک : « شونلری شویله یاپیکز ، بو پارچالری برکشدریکز ، اثری بر رومان حاله قویکیز و ممکن مرتبه چابوق بکا تکرار مسوده لری کتیریکز . . . » سوزلرینی علاوه ایددی . ایسته بو صورتله درکه اون بش کون صوکرا ژول ورن هه زله بالونله سه هافتا سیاحت فی کتیریوردی .

بودقه طابع اثره تمامیه ربط قلب ایدی . ژول ورنک اسلوبندن ، لسانده کی ساده لکدن و سلاستدن زیاده مؤلفک بک متنوع اولان معلوماتی حیرتله قارشیلادی و هه زله بالکر بوآری آلفله قلمادی . ژول ورنک سنه لرندن بری ذهنتده قوروب طوردینی بر سورو اثرک پروگراملرینی دقتله ، مراقله دیکله دی . بر ایکی دفعه دها بولوشدیلر ، بربریله ایجه آکلاشدیلر . ارتق او مبذول منبع بولومش و بو نهایتسز جریان دیشاری آقته جق مجرا اچیلشدی . هه زله ژول ورنله همان بر مقاوله امضالادی . ژول ورن آرتق اونک اولیوردی . محرر یکرمی سنه مدته سنهده ایکی جلد رومان یازاجق یاخود دها قیصه برمدت طرفنده قرق جلد حاضر لایاجقدی . بوکا مقابل طابع اوکا سنهده یکرمی بیک فرائق ، یاخود اثر باشنه اون بیک فرائق ویرمکی تمهد ایدیوردی . هه زله بو مقاوله یی ، صوکرلری کندیلکندن بش دفعه فسخ ایددی و هر دفعه سنده مؤلفه دها بویوک فائده لری تأمین ایتک صورتله بکیدن یاپدی .

فقط بولونچ اولماي ؟. عكسى ادعا ايتكده، تقدم فرقتدن دولاي، ممكن دكل. اوحالده بوايكي ادامك ميشله اينولوفلوريو ايله ، ويليهم شهيكسپر ك عني شخصيت اولدقلى قبول ايتكدن باشقا چاره يوقدر. فقط شهيكسپر علينده كي . ثالرونيكه بتمه يور: صنعتكارك برجوق اثرلرنده وقعه ايتالياده جريان ايتديكي كبي حياتده تماميله ، ايتاليان حياتي در : اوتللو ، رومه ثووزولييه ، ونديك تاجري كي دراملره ژول سزار آنتوان وفله اوباطرا كبي تاريخي فاجعه لربو ادعاي اثبات ايدر .

بوندن سوكراموسيو بالادينو شهيكسپر ك حياتنه كچور . نسبتاً متواضع بر عالمده دن دوغان بو اهي جوجوق انكلتره نك سيلي هواسي آراسنده بو يور ولوندره نك بولانيق و نخله شيوع ساسي اونك حياتنه تاثير اجرا ايدبور . فقط بوتون عمرنده انكلتره دن هيچ ديشاري چيقمايان بر صنعتكار ، ايتاليا ، آوروپا حقنده بوقادار درين معلوماتي ناصيل الله ايد بيلير ؟ شبهه سزكه او وقتكي حيات طرزي بوكا مثبت بر جواب و برمه مساعد دكلير . حالبوكه فلوريونك بوتون كنجلكي ايتالياده كچديكي كبي انكلتره يه كيدر كن اوروپاي دولاشارق برجوق مملكتلر - قنده اساسي معلومات آلاسيده ممكن اولشدر . اوحالده ( اوتللو ) و ( رومه ثووزولييه ) اثرلرنده ايتاليا حياتي جانلا نديريني كبي ( فورتينا ) و ( برياز كيجه سي روياسي ) كي يازيليله ده ابداع محيطي بك اعلا كنيشله بيلير . بوتون بوقونلي فكرلر و مناقشه لر ايتاليان عالمي شونتيجه وارد بيريور: شهيكسپر نامنده برانكلير شاعري يوقدر ايتاليالي پروتستان فلوريو انكلتره يه برلشكدن سوكراموسيو مستعارله چالشارق بوتون اوخيرته شايان اثرلري ميدانه كتيرمشدر .

اساساً برجوق محررلرده شهيكسپر ك موجوديتي حقنده شبهه يه دوشمشدر . بالخاصه ، ايجلرنده ( آبل لوفرائق ) ؟ ( ويليهم شهيكسپر ماسكهي آلتنده ) اسمنده كي ايكي جلدك اثرلر بونون شبهه لرني آكلتيور و ( سترادفورد ) لي برقصا بك تحصيلي نقصان جوجوغنده بودا هيايه اثرلري ميدانه كتيره جك معجزه نك بولوناميه جني فكرنده اولديغي سويله يور .

شوراسي حقيقه " جوق غريبدر كه انكليرلر ك ديكر بوبوك بر شاعري ده بر ايتاليان دن اتحال ايتكله اتمام ايدلشدر: اسقوجيالي ( نورمان دوغلاس ) ، كوره ( ميلتون ) ( غائب اولش جنت ) اسمنده كي منظوم اثرني بر ايتاليان محررندن آلمشدر . بو ذات ، ميلتون ايتالياده اقامت ايدر كن ، حياتنك اكولود بر دوره سنده ايدى .

شيمدي ( نان ) محري و سبو ( قارره Carrère ) فكرلريني ديكليه بيلير: اوكا كوره شهيكسپر ك ( فلوريو ) نك كتابندن برجوق مصراعلر آاش اولماسي نه بر اتحال احتمالي ايلري سور بيلير ؛ نه ده بوبله بر حال انكلير داهيستك دهاسنه بر شابه ايراث ايد بيلير . چونكه اساساً شهيكسپر ، بر جوق متقدرل طرفندن جوق

چابوق اثر ميدانه كتيرمكله اتمام ايدلشدر . او ، بوكا مجبوردي . اداره سي آلتنده بولونان تياروبي باشا قى ايچين داتما اثرلر ابداع اتماسي لازمدي ، بوندن دولاي برجوق كتابلريني ، تدقيق و تصحيح اتمه دن بيشيرمش و بونك ايچين ده معاصري بولونديني برجوق شاعرلر ك يازيلرن دن استفاده اتمشدر . يعني شهيكسپر ، اتحال ده كيل ، كوزه لكلي بولديني بردن آلمشدر . بو ، كنديسي كي برداهي اولان ( مولير ) ده ده بوبله در اوحالده ( سكزنجي هانري ) اسمنده كي درامنده زماننده كي شاعرلر دن يازيلر اقتباس ايدن شاعر ( هاملت ) ده ده ( فلوريو ) امضاسني طاشيان بر ايتاليان صنعتكارلر دن مصراعلر آلا بيلير . بوني بك طيبي كوره بيلير .

شهيكسپر ك انكلتره دن آيريلدينه كنجه : بوقادار خارقه لر ميدانه كتيره دن ، يا خود ساده جه هاملتي ابداع ايد بيلن بر آدم . مطالعه يا خود قولاقدن ايشيتيلن معلوماته ، برجوق مملكتلري ، يا خود بوتون بر عصري ياراتان بر اثرى ، حدسي بر صورتده ميدانه كتيرمك اقتداريني هر حالده حائزدر . ذاتاً برجوق تاريخي مالمات يا خود اسكي اثرلره ، انقراض بولش بر مديني بوتون احتشام و دبدبه سيله ميدانه چيقاران عالمي بوقى در ؟ اكر بوتون اثرلر يمز ، حادثاتي برلرنده وزماننده اساسي بر تدقيق محصولي اولقي لازم كاسه يدي ، جهان كتبخانه لرني دولدوران شاه اثرلر شيمدي موجود اولامازدي . سوكراموسيو بوتون بو ادعالي دانته ، و برزيل ، هومر حقنده ده سويله مهن لازم كليردي . بالخاصه هومر ترواخاربه لرلر دن بلكه بوزلر جه سنه لر سوكراموسيو دوغديني حالده اواسكي زماني ( ايلاد ) و ( اوديسه ) اسلي داهيانه اثرلرنده نه جانلي بر صورتده ياشانا بيلمشدر ؟ ديكر جهندن شهيكسپر ك بر حيات بولونديني زماننده ، ايتاليا ، رونه سانسك اك بوكسك شاهقه سنده بولونبوردي

برجوق مملكتلر دن اولديني كبي انكلتره دن ده اورابه برجوق سياحلر آقبن ايدبوردي . شهيكسپر بونلرله تماس ايد مزميدي ؟ . شبهه سزكه اثرلرنده ياشانديني روماء و هرونا ، بادوا ، پيزا ، ميلان ، ونديك كي ايتاليان شهرلري حياتي حقنده بو صورتله برجوق معلومات آلا بيلمشدر . ديك كه ايتاليا حقنده يازي يازا بيلك ايچين اوراده بولونق مجبوريتي ادعا ايتك دوغرو ده كيلير .

موسيو قارره ، ديكر جهندن ، شهيكسپر ك اثرلريني ده تدقيق ايدبور و شونتيجه يه واريور: اكر ساتي بالادينو نك ديدكي كي فلوريو ايتالياده ياشامش بر آدم اولسا يدي ، اثرلرنده ايتاليا حقنده ، جوغرافي و تاريخي نوقطالردن ، هيچ بر خطا بولوناماسي لازمدي حالبوكه شهيكسپر ك دراملرنده ايتاليا حقنده برجوق بارز يا كلشدر واردر . مثلاً « بر قيش حكابه سي » نه ده بوهياي بر ساحل مملكتي اولارق كوسترر . حالبوكه اون آلتنجي عصرده بوبوبله ده كيلدي . ( و هرونالي ايكي جنتلن ) اثرنده قهرمانلر ، نورماندياده ، دكر سياحتي ياپيورلر . ايتاليالي بر فلوريو ، هيچ بوبله فاحش بر خطاي يابا بيلير ؟ هانكي ايتاليان آق دكر ك ( غاردا ) كولنه قادار اوزانديغي قبول ايد بيلير .

« فريطينا » اثرنده شاعر ( روسپيرو ) ني ميلانده قارابه چيقار بيور . باشقا بر اثرنده بادوواني لومباردياده كوستريور ابتدائي تحصيلي كورمش بر ايتاليان بيله بوبله يا كاشلق يابا بيليرمي ؟ . شهيكسپر بر برده ( لومبارديا ) و ( ونديك ) ايتالريني كوستريور . حالبوكه اووقنده اونلر ك آيري اولدقلى ( مانزوني ) نك « نشانيلر » اسمنده كي رومانندن ده آكلشيله بيلير . بوني برانكلير شهيكسپر يازا بيلير ، دهاسنه هيچ خلل كله ز . فقط بر ايتاليان ( فلوريو ) اصلا . سوكراموسيو بر درامده بر قهرمان ( بادوا ) دن ( پيزا ) يه بريره اوغرامادن دوغرو وجه دكر دن كيدبور . حالبوكه بوايكي شهر آراسنده آدياتيكي يونان و ( تيره نيي ) ده كزي واردر . اون آلتنجي عصرده بوشهرلر آراسنده قارادن بر قانلاك بولونديغي ده هيچ ايشتمه دك .

بوتون بوملاحظه لر دن سوكراموسيو قاردره نظر آ ، شهيكسپر ك ايتاليان دن هجرت ايدن ( ميجله فلوريو ) دن تماميله آيري برداهي اولديغي قبول ايتكدن باشقا منطقي بول يوقدر .

كورولوبور كه هرايكي طرفكده نه زلرنده جرح و قبول ايديله جك نوقطه لر جوقدر . يالكر شوراسي جوق غريبدر كه بوندن اوچوز سنه قادار اول ياشايان بر شخصيتك حياتي اطرافنده بوقادار مناقشه لر ناصيل حاصل اولابيلير ؟ . چونكه ادبيات تاريخلري شهيكسپري ( ۱۶۱۶-۱۵۶۴ ) تاريخلرله صريح اولارق كوستره بيلور . حتى نيسانك ( ۲۶ ) سنده سترادفورد كليساسنده وافتير ايديله يكي بيله تثبيت ايديله بيلور .

بوندن برجوق سنه لر اولكي زمانك آدامي اولان ( هومر ) حقنده كي شبهه لر وارد كوروله بيليردي . فقط صوك نطق استطرادلر بومثله يي هومر ك موجوديتي لهنده قطعي اولارق حل اتمشدر . ديكر جهندن ادبيات تاريخلرنده شهيكسپر ك دهاسي بيله مناقشه موضوعي اولشدر . بوكون آلدله بولونان ( بونغ ) ك كتابنده بر قسم متفكرلر ك اونك دهاسنك كندى ايچيندن نبعان ايتديكني قبول ايتديكي ، باشقا متقدرلر ايسه اوكا هر شيك خاراجدن ، كندى محيطندن كلديكني ادعا ايتدكاري آكلشيلور .

بو صوك مناقشه هنوز قايانامشدر . ايلريده قدامي نتيجه يي انكلير مجموعه لرنده تعقيب ايدر ك قارلري معلوماندار اتميه چالشا جتم . بوراده سوزلر يي بيشيرمه دن شوني علاوه ايديم كه « بو خصوصده متفكرلر مهن نه دوشونوبورلر . سؤالنك جوابي ده هر حالده جوق فايدي اولور فكرنده يم .

ماظم سونج

